

杉戸町国際交流協会だより

# すぎとっち

Vol.11  
2003年5月  
広報委員会

SUGITO INTERNATIONAL ASSOCIATION

## 平成14年度バッセルトン訪問団杉戸町来訪！

10月30日から11月9日までバッセルトンから15名の方達が杉戸町を訪れました。

11日間あっという間に過ぎましたが、一番印象に残っているのが、泉小学校を訪問し小学生と交流を持ったことでした。体育館に集合して生徒達が歌で歓迎、その後一人一人バッセルトンの人と会話を楽しみました。いろいろな会話をして言葉が通じたときの子供の輝いた笑顔が、とてもすばらしいものでした。その後、各教室を回り生徒の質問に答えたり、習字をしたり、歌を英語で歌ったり、様々なことを生徒とバッセルトンの方々と共に体験していました。

いつの日か、この生徒の中からバッセルトンに行ったり、また世界を飛び回る人材が多く輩出されるのかもしれませんが。次の出会いを約束し楽しい一日が終わったのでした。



泉小学校にて



岩槻市にて



関宿町にて



お別れパーティ

## バスセルトンシャイヤー&杉戸町姉妹都市交流コンサート開催

去る4月20日（日）春日部市文化会館大ホールにて、“バスセルトンシャイヤー&杉戸町姉妹都市交流コンサート”が執り行われた。3年越しの計画が実現したもので、杉戸町サイドは県立杉戸高校吹奏楽部OBで編成される“杉の子吹奏楽団（新井友和団長）”に町民から募った奏者が加わり、青柳和弘さんの指揮、監督のもと、練習を重ね、バスセルトンシャイヤーブラスバンド（以下 BSBB）の来日を心待ちにしてきた。

BSBB(Barry Jeffrey 団長)のみなさんは、このコンサートのために 地元でのコンサートや例年祭などで資金を作り、今回の来日となった。一般から公募したホストファミリーの家で過ごしなが、19日のアグリパークゆめすぎとでの野外コンサート、20日のコンサート実現となったわけである。20日は800人を超える来場者の鳴り止まぬ拍手に私たちは成功を喜んだ。観客の一人はBSBBの方の音楽に対するひたむきさに感激し、また、短時間で合同演奏にこぎつけたパワーに拍手を送りたいと話していたのが心に残った。4月16日に来日し、23日に帰国するまでの間、各地の見学などもこなし、幅広い年齢層のBSBBの皆さんにパワーをもらったというのが私の実感である。また、両日のコンサートでお目見えたDideridoというオーストラリア先住民族アボリジニの伝統楽器の演奏は、大変好評で、奏者のBradley Jeffreyさんも大忙しとなった。

ホストファミリー、杉の子吹奏楽団と有志の方、そして私たちスタッフとBSBBの友情が育まれ、“また会いましょう”と誓い合い帰国の日を迎えた。短期間の来日ではあったが、内容の濃い8日間となった。

（渡邊）



Diderido の演奏



春日部文化会館にて



アグリパークにて

### Barry Jeffrey 団長のコメント

BSBB were very impressed with the reception of SUGITO when they played at AGURIPARK and KASUKABE . The SOUND-SHELL at AGURIPARK is excellent and the atmosphere exiting.

The KASUKABE concert hall is the best the band has played in and the audience very responsive.

All band members were very nervous, but excited about playing with SUGINOKO-BAND.

They are a top band.

### 新井友和団長のコメント（バスセルトンブラスバンドを迎えて）

3年ほど前に来日したバスセルトンシャイヤーブラスバンド（BSBB）のアン・ウッドさんから「是非一緒に演奏をしたい」とお話があり、始まったこのコンサート。たとえ言葉は通じなくても、音楽をとおしてお互いが分かり合える…「音楽は共通語」を合い言葉に協会事務局の方々と準備を進めてまいりました。BSBB団長のバリーさんと出会い、ニッキーさんの指揮でBSBBのメンバーと一緒に演奏することができました。このコンサートに協力できたことは私たち団員にとってかけがいのない経験となりました。今後はこの経験を生かして、地域での活動、さらにはバスセルトンで演奏することを夢見て、練習に励んでいきたいです。

## クリスマスパーティ2002

12月8日(日)高野農村センターにて、毎年恒例の国際色豊かなクリスマスパーティを開催しました。80名の参加者で会場は大賑わいでした。今回は、舞台上の手作り大クリスマスツリーをバックにベネズエラ出身のミュージシャンSteven Damian氏を招いてラテンポップロックの調べ、ミニライブを楽しみました。参加者全員で楽しめるゲーム、外国の料理も囲みながら、杉戸町また近隣在住の外国人の方たちとの歓談など、国際交流の輪が広がったことと思います。また今年も、お楽しみに。



## 日本語教室新年のつどい



1月29日(水)夜 西公民館にて、日本語教室の一環として、新年のつどいを開催しました。これは、平成15年度新たに日本語教室の夜クラスと開講する準備として、外国人の方々とスタッフの交流、情報収集の場として設けました。25名と参加者は少ないながら、久しぶりに顔を見せてくれた方や初めての方と、和やかな雰囲気の中で交流がもたれました。

## 世界の料理教室

毎回好評を頂いている世界の料理教室ですが、11月13日(水)10:00~西公民館にて開催されました。日本語教室の受講生の中から、お二人一日講師になっていただき、今回は中国料理を教えてくださいました。色鮮やかな前菜、温まる肉団子のスープ、小ぶりの肉包子、と家庭でよく作るなじみのあるメニューを教えてくださいながらみんなで作りしました。30名ほどの参加、和気あいあいの雰囲気でもおいしくいただきました。





## 日本語教室 夜コース開講のお知らせ

日本語教室も開講以来第6回を迎えましたが、今年度から夜のクラスを併設しました。日本語教室は、杉戸町および近隣に在住する外国人の方がたに日本語を学ぶ場を設け、日常生活の不安や悩みを解消し、地域社会へ溶け込めるような街づくりの一端を担うことを目的としています。生活に密着した日本語を学び、住民同士お互いに交流する場としての教室です。昼間通えない方々のために夜間のクラスを設けては、というスタッフの熱い思いにから開講へとこぎつけました。受講に心当たりの方がいたら是非お声掛け下さい。

ボランティアスタッフも随時大歓迎です。経験、語学力は問いません。

## 世界の文化紹介企画

今年度の事業世界の文化紹介として、韓国のサムルノリ音楽を企画しています。6月21日(土) 午後3:00~5:00 西公民館多目的ホールにて開催予定です。ポスター、チラシをご覧になって、お問い合わせしてお越しください。

## 英会話教室開催

6月から11月まで中央公民館実習室等で夜行われます。MARY先生をお迎えしての楽しい初級クラスの英会話です。国際交流協会の会員の方であれば、無料で受講できます。ふるって参加してください。詳細は、「広報すぎと」をご覧ください。

## バスェルトンに行きませんか！(平成15年度のバスェルトンへの訪問について)

平成15年度のバスェルトンへの交流訪問の日程が決まりました。10月22日から11月1日までの予定です。後日、「広報すぎと」の6月号で募集があります。みんなで一緒に行きましょう！

## 委員募集！

協会では、現在三委員会が活動していますが、(国際化推進委員会、姉妹都市委員会、広報委員会)、あなたも一緒に楽しく活動してみませんか。どなたでも気軽に委員会にご参加ください

■前会長古谷好男氏が、5月14日永眠されました。ご冥福をお祈りいたします。

### 積極的にご参加下さい

皆さん、毎月広報杉戸の「INTERNATIONAL ま〜め〜情報」欄をご覧いただいていますか。同欄には協会の企画や活動情報が載っていますので、もっと気軽にもっと積極的にご参加下さい。1人でも多くの方が参加されて、そして皆で国際交流の輪を作りあげていきましょう。

### 口座振替をご利用下さい

当協会の運営とますますの発展のために、皆様には、会費の納入をお願い致しております。金融機関に出向く手間もなくまた事務手数の面からも、ぜひ口座振替をご利用下さるようお願いいたします。

### 杉戸町国際交流協会事務局

埼玉県北葛飾郡杉戸町杉戸2丁目9番29号 (杉戸町役場住民参加推進課内)

直通電話・ファックス 0480(36)1470

E-mail sugito-int-assoc@muj.biglobe.ne.jp

ホームページ <http://www2u.biglobe.ne.jp/.sugiint/sugitointassoc.htm>